

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Beowulfes Beorh eller Bjovulfs-Drapen, det Old-Angelske Heltedigt paa Grund-Sproget

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University, s. 124. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: [https://tekster.kb.dk/text/gv-1861\\_1290-txt-shoot-idm14439.pdf](https://tekster.kb.dk/text/gv-1861_1290-txt-shoot-idm14439.pdf) (tilgået 12. juli 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

synes at være overflødig, uden til at pine Fortolkerne, hvortil det er særdeles velskikket. *Thorpe* har holdt Ordene *adskilte* og oversat "the word *announced* the eoten", men det duer ikke, da *Bjowulf* ikke skulde *melde*, men *oppebie* Jetten, og man maatte i saa Fald læse "ábád" og regne Verset til Parenthesen. *Grein* læser "eotonweard" og oversætter "erbot sich zu Riesenhut", hvad maaskee lader sig forsvare, som hørende til Parenthesen, men synes dog lidt haartrukket. Maaskee gjorde man bedst i at forbinde Verset med det Følgende og oversætte: Jette-Vagten kundgjorde sin faste Tillid til egen Styrke og Guds Naade, idet han krængede Brynien af sig o. s. v.